

hama®

H O M E E N T E R T A I N M E N T

Mando a distancia universal »3en1« Telecomando universal

Ⓔ	Instrucciones de uso	02
Ⓟ	Manual de instruções	06
ⒼⒷ	Operating Instructions	10
Ⓓ	Bedienungsanleitung	14
Ⓕ	Mode d'emploi	18

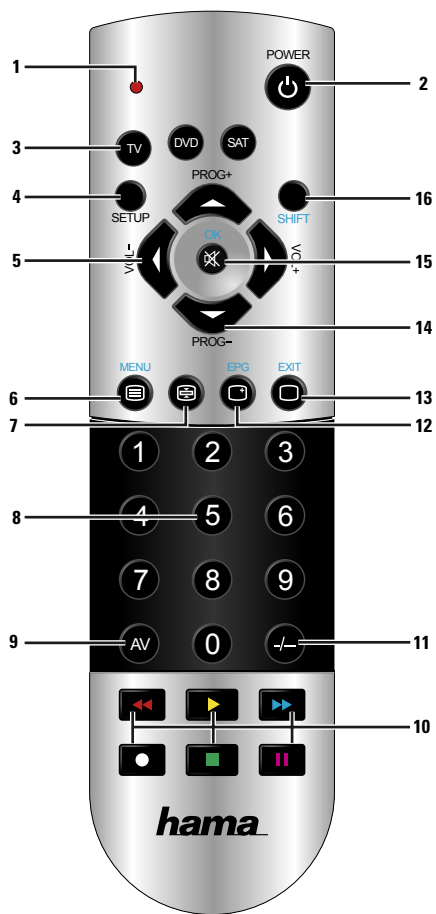
hama®

Hama Technics S.L., C/Ignacio Iglesias, 17,
08940 Cornellà de Llobregat, Barcelona
Garantía 2 años según Ley 23/2003;
Fabricado en China



69012083/03.10

69012083



Mando a distancia universal

Teclas de función

- Indicador LED
- Power: ON/OFF
- Teclas de selección de aparatos (TV, DVD, STB)
- Setup
- VOL+/VOL-: Regulador de volumen
- Text ON: Encender el teletexto
Menu: Abrir el menú del aparato
- Text Hold: Parar la página actual del teletexto
- Bloqueo de cifras numéricas 0-9
- AV: Cambiar a aparato externo
- Retrosceso rápido / rojo
▶ Reproducir / amarillo
▶ Avance rápido / azul
● Iniciar grabación
■ Stop / verde
|| Pausa / Fucsia
- /-: Cambiar a números de programa de dos cifras
- Info: Informaciones sobre la emisora (depende del aparato)
EPG: Mostrar la guía electrónica de programas (depende del aparato)
- Test OFF: Apagar el teletexto
EXIT: Para salir del menú de aparato
- P+/P-: Selección de programa
- Reproducción sin sonido
OK: Para confirmar entradas
- Shift: Para las teclas azules de función, p. ej., OK Cuando se pulsa la tecla Shift, el LED luce. La función Shift está activa durante aprox. 30 seg. y se desactiva entonces automáticamente, o bien, se puede cancelar en todo momento pulsando la tecla Shift.

Generalidades

Este mando a distancia universal es un mando a distancia 3 en 1 que se puede utilizar con los siguientes tipos de aparatos: TV, DVD, STB. (P. ej., grabadora/reproductor de DVD, grabadora de video, amplificador, sintonizador, etc.). Los rótulos de las teclas no se refieren al tipo de aparato a programar, sirven sólo para facilitar la vista de conjunto. Anote los códigos de aparatos que haya utilizado para la programación. Si, p. ej., después de un cambio de pilas los códigos no permanecen guardados, podrá programar el mando a distancia más rápidamente. Para cada aparato que desee operar con el mando a distancia universal, debe programar un código de cuatro cifras en una tecla de fuentes (TV, DVD, STB).

Grabadora de vídeo: Realice la búsqueda de códigos con una cinta dentro.

Programar códigos de aparatos

Introducir el código de aparato según la lista de códigos

Los códigos de los aparatos correspondientes se deben consultar en la lista de códigos que acompaña a estas instrucciones de manejo.

- Encienda manualmente el aparato en cuestión.
- Mantenga pulsada la tecla Setup (4) durante aprox. 3 segundos hasta que el LED rojo luzca.
- Pulse brevemente la tecla de fuentes deseada (TV, DVD, STB).
- Introduzca el código de cuatro cifras correspondiente de la tabla de códigos.
- Como confirmación de pulsación de cada tecla, el LED rojo se apaga brevemente.

- Si la introducción del código ha sido correcta, el LED rojo se apaga cuando se ha introducido la última cifra.
- Pulse brevemente SHIFT (16) y seguidamente la tecla OK (15) para guardar el código. El LED (1) se apaga brevemente.
- Pulse ahora brevemente la tecla Shift (16).
- Si se ha introducido un código no válido, el LED rojo parpadea tres segundos antes de apagarse. Si el aparato no reacciona como se espera, repita la programación, en caso necesario, pruebe con otro código. Pruebe todos los códigos indicados para su marca.
- Elija el código con el que todos los comandos disponibles de su mando a distancia reaccionen correctamente.
- Si aún así no tiene éxito, pruebe con el método de búsqueda que se describe en el capítulo "Búsqueda automática".

Búsqueda manual de códigos

- Encienda manualmente el aparato en cuestión.
- Mantenga pulsada la tecla Setup (4) durante aprox. 3 segundos hasta que el LED rojo luzca.
- Pulse brevemente la tecla de fuentes deseada (TV, DVD, STB).
- Para programar su receptor TDT pruebe la búsqueda automática usando el botón de SAT
- Oriente el mando a distancia hacia el aparato y pulse una vez brevemente la tecla P+ (14).
- Si el aparato no tiene función de programación, en lugar de la tecla P+ (14), pulse la tecla POWER (2).
- Transcurridos 6 segundos, el mando a distancia inicia la búsqueda de códigos y envía sucesivamente todos los códigos a intervalos de 1 segundo (véase también la sección siguiente). Con cada envío de código, el LED rojo se enciende.

Búsqueda automática

Si su aparato no reacciona al mando a distancia pese a haber probado los códigos indicados para su tipo de aparato y la marca correspondiente, pruebe con una búsqueda automática. Con ella puede encontrar también los códigos de marcas que no se indican en la lista de códigos de aparatos.

- Encienda manualmente el aparato en cuestión.
- Mantenga pulsada la tecla Setup (4) durante aprox. 3 segundos hasta que el LED rojo luzca.
- Pulse brevemente la tecla de fuentes deseada (TV, DVD, STB).
- Para programar su receptor TDT pruebe la búsqueda automática usando el botón de SAT
- Oriente el mando a distancia hacia el aparato y pulse una vez brevemente la tecla P+ (14).
- Si el aparato no tiene función de programación, en lugar de la tecla P+ (14), pulse la tecla POWER (2).
- Transcurridos 6 segundos, el mando a distancia inicia la búsqueda de códigos y envía sucesivamente todos los códigos a intervalos de 1 segundo (véase también la sección siguiente). Con cada envío de código, el LED rojo se enciende.

- En cuanto el aparato reaccione al mando a distancia, pulse SHIFT (16) y seguidamente la tecla OK (15).
- Pulse ahora brevemente la tecla Shift (16). Si no ha pulsado a tiempo la tecla OK, puede volver paso a paso pulsando la tecla PROG- (14) hasta el código al que el aparato ha reaccionado.
- Para cancelar la búsqueda, pulse SHIFT (16) y seguidamente la tecla EXIT (13).
- Pulse ahora brevemente la tecla Shift (16).

Si desea que el mando a distancia envíe códigos cada 3 segundos y no cada segundo, proceda del siguiente modo.

Antes de que hayan transcurrido 6 segundos después de pulsar la tecla P+ (14) (o POWER (2)) como se ha descrito antes, pulse de nuevo la tecla P+ (14) o P- (14). El mando a distancia envía ahora un nuevo código cada 3 segundos. De este modo se gana tiempo para interrumpir el proceso, pero la búsqueda de códigos dura más tiempo.

Identificación de códigos

La identificación de códigos le ofrece la posibilidad de determinar códigos ya introducidos que estén guardados en el mando a distancia. Proceda del siguiente modo.

- Mantenga pulsada la tecla Setup (4) durante aprox. 3 segundos hasta que el LED rojo luzca.
- Pulse brevemente la tecla de fuentes deseada (TV, DVD, STB).
- Pulse brevemente la tecla Setup (4), el LED rojo se apaga al poco de pulsar la tecla.
- Para encontrar la primera cifra, pulse las teclas numéricas 0 a 9.
- Cuando el LED rojo se apaga brevemente, ése es el primer número guardado.

- Para encontrar la segunda cifra, pulse de nuevo las teclas numéricas 0 a 9 hasta que el LED rojo se apague.
- Repita el proceso para encontrar la tercera y la cuarta cifra.
- El LED rojo se apaga en cuanto se ha pulsado la cuarta cifra.
- La identificación del código ha concluido ahora.

Funcionamiento normal

Una vez realizada la programación de su mando a distancia para sus aparatos de audio/vídeo, el mando a distancia funciona en sus funciones principales más comunes como el mando a distancia del aparato correspondiente.

Oriente su mando a distancia hacia el aparato en cuestión y pulse la tecla de fuentes correspondiente. El LED rojo se enciende brevemente, pero se apaga de nuevo.

Para activar las funciones, sólo tiene que pulsar la tecla de función correspondiente de su mando a distancia universal.

Con cada pulsación de tecla, el LED rojo se enciende brevemente.

Puede ocurrir que no disponga directamente en el mando a distancia universal de todas las funciones disponibles en el mando a distancia original.

Especialmente en el caso de los aparatos más nuevos, es posible que las funciones estén guardadas en otras teclas distintas a las esperadas o que no estén disponibles.

Teclado numérico y AV:

Con el teclado numérico (8) y la tecla de conmutación (11) se pueden introducir números de dos cifras (números de canal). Con la tecla AV se suele elegir la entrada AV del televisor para, p. ej., el receptor STB o la grabadora de vídeo.

Funciones especiales

“Programa electrónico”

La tecla EPG (12) corresponde a la función “Guía electrónica de programas” y tiene diversas funciones dependiendo del aparato con la que se utilice.

En caso de códigos DVD, la tecla abre el menú Títulos. En caso de códigos STB o VCR, con la tecla puede realizar una programación siempre que su grabadora de vídeo disponga de una función SHOWVIEW.

Solución de fallos

El mando a distancia no funciona:

- Compruebe si las pilas están correctamente colocadas en el mando a distancia y si la polaridad +/- es correcta.
- Compruebe si sus aparatos están correctamente conectados y encendidos.
- En caso de que las pilas se estén gastando, cámbielas por nuevas.
- Hay varios códigos de aparatos bajo el nombre comercial de mi aparato. ¿Cómo puedo determinar cuál es el código de aparato correcto?
- Para determinar el código de aparato correcto, pruebe los códigos sucesivamente hasta que la mayoría de las funciones del aparato funcionen correctamente.

Los aparatos reaccionan sólo a algunas funciones del mando a distancia:

- Pruebe otros códigos hasta que los aparatos reaccionen correctamente a los comandos.
- Si la introducción manual de códigos y la búsqueda automática de códigos no tienen éxito, en casos aislados puede ser que el aparato no sea compatible con el mando a distancia universal.

Telecomando universal

Botões de função

1. Indicação LED
2. Power: LIGAR / DESLIGAR
3. Botão de selecção do aparelho (TV, DVD, STB)
4. Setup
5. VOL+/VOL-: regulador do volume
6. Text ON: ligar o teletexto
Menu: aceder ao menu do aparelho
7. Text Hold: parar na página de teletexto actual
8. Botões numéricos 0-9
9. AV: comutar para aparelho externo
10. ← Retrocesso rápido / vermelho
▶ Reproduzir / amarelo
▶▶ Avanço rápido / azul
● Iniciar gravação
■ Parar / verde
▨ Pausa / magenta
11. -/-: comutar para números de canais de dois dígitos
12. Info: informações relativas ao emissor (consoante o aparelho)
EPG: exibir o guia de programação electrónica (consoante o aparelho)
13. Text OFF: desligar o teletexto
EXIT: para abandonar o menu do aparelho
14. P+/P-: selecção do canal
15. modo silencioso
OK: para confirmar introduções
16. Shift: para os botões de função azuis, por ex. OK Se o botão Shift tiver sido premido, o LED acende-se. A função Shift fica activa durante aprox. 30 segundos e é repostada automaticamente, ou pode ser interrompida a qualquer momento com o botão Shift.

Informação geral

Este telecomando universal é o primeiro telecomando 3 em 1 e pode controlar os seguintes tipos de aparelhos: (TV, DVD, STB) (p. ex. leitor/gravador de DVD, videogravador, amplificador, sintonizador, etc.). A inscrição nos botões não designa os tipos de aparelho a programar, servindo apenas para uma perspectiva geral mais simples. Anote os códigos dos aparelhos utilizados para a programação. Caso o código já não se encontre memorizado, p. ex. devido à substituição de pilhas, deste modo pode programar o telecomando mais rapidamente. É necessário programar nos botões de fonte (TV, DVD, STB) um código de quatro dígitos para cada aparelho que pretender controlar através do telecomando universal.

Videogravador: execute a procura do código com uma cassette inserida.

Programar códigos de aparelhos

Introduzir código do aparelho de acordo com a lista de códigos

Os códigos dos respectivos aparelhos devem ser consultados na lista de códigos fornecida com este Manual de instruções.

- Ligue manualmente o aparelho em questão.
- Mantenha o botão Setup (4) premido durante aprox. 3 segundos até o LED vermelho (1) ficar permanentemente aceso.
- Prima brevemente o botão da fonte pretendida (3) (TV, DVD, STB).
- De seguida insira o respectivo código de quatro dígitos a partir da tabela de códigos.
- Para confirmar cada toque, o LED vermelho (1) apaga-se brevemente.

- Se a introdução do código for válida, o LED vermelho (1) apaga-se após a introdução do último dígito.
- Prima brevemente SHIFT (16) e depois o botão OK (15) para memorizar o código. O LED (1) apaga-se brevemente.
- Prima agora ligeiramente o botão Shift (16).
- Caso tenha sido inserido um código inválido, o LED vermelho (1) pisca durante três segundos antes de se apagar. Caso o aparelho não reaja conforme esperado, repita a programação utilizando outro código, se necessário. Experimente todos os códigos atribuídos à marca do seu aparelho.
- Selecione o código com o qual todas as funções disponíveis do seu telecomando reagem correctamente.
- Se, no entanto, não for bem-sucedido, tente com os métodos de procura descritos no capítulo "Procura automática".

Procura manual do código

- Ligue manualmente o aparelho em questão.
- Mantenha o botão Setup (4) premido durante aprox. 3 segundos até o LED vermelho (1) ficar permanentemente aceso.
- Prima brevemente o botão da fonte pretendida (3) (TV, DVD, STB).
- Prima repetidamente (pode ser até 350 vezes) o botão POWER (2), excepto no caso de VCR (videogravadores), aqui deverá premir o botão PROG+ (14) ou PROG- (14)
- até o aparelho a ser controlado se desligar ou mudar de canal ou reagir de forma adequada. A procura de código começa com o número de código actualmente memorizado no grupo de aparelhos.
- Prima brevemente SHIFT (16) e depois o botão OK (15) para memorizar o código. O LED (1) apaga-se brevemente.

- Prima agora ligeiramente o botão Shift (16).
- Devido à abrangência de diferentes números de código, por cada tipo de aparelho estão pré-programados até 350 códigos diferentes. Em casos isolados, é possível que fiquem disponíveis apenas as principais funções mais utilizadas. Em alguns modelos especiais de aparelhos, pode acontecer que o procedimento descrito não possa ser efectuado.

Procura automática

Se o seu aparelho não reagir ao telecomando apesar de ter experimentado todos os códigos atribuídos ao seu tipo de aparelho e à respectiva marca, tente com o método de procura automática. Através desta técnica pode também procurar códigos de marcas que não se encontrem referidas na lista de códigos.

- Ligue manualmente o aparelho em questão.
- Mantenha o botão Setup (4) premido durante aprox. 3 segundos até o LED vermelho (1) ficar permanentemente aceso.
- Prima brevemente o botão da fonte pretendida (3) (TV, DVD, STB).
- Para programar o seu receptor TDT inicie a procura automática premindo o botão SAT
- Direcione o telecomando para o aparelho e prima uma vez brevemente o botão PROG+ (14).
- Se o aparelho não possuir uma função de canal, em vez do botão PROG+ (14), prima o botão POWER (2).
- Dentro de 6 segundos o telecomando dá início à procura do código e envia todos os códigos sequencialmente, em intervalos de 1 segundo (ver também o próximo parágrafo). A cada envio, o LED vermelho acende-se (1).

- Logo que o aparelho reaja ao telecomando, prima SHIFT (16) e depois o botão OK (15). Se não conseguiu premir OK atempadamente, pode regressar gradualmente ao código ao qual o aparelho reagiu, premindo o botão PROG– (14).
- Para interromper a procura, prima SHIFT (16) e depois o botão EXIT (13).

Se pretender que, em vez de a cada segundo, o telecomando envie um novo código apenas a cada 3 segundos, proceda da seguinte forma.

Num espaço de 6 segundos após premir o botão PROG+ (14) (ou POWER (2)) como foi descrito, prima mais uma vez o botão PROG+ (14) ou PROG– (14). O telecomando envia agora um novo código a cada 3 segundos. Desta forma ganha tempo para interromper o processo mas com a contrapartida de a procura de códigos também demorar mais tempo.

Identificação do código

A identificação do código oferece-lhe a opção de determinar um código já introduzido, memorizado no telecomando. Proceda da seguinte forma.

- Mantenha o botão Setup (4) premido durante aprox. 3 segundos até o LED vermelho (1) ficar permanentemente aceso.
- Prima brevemente o botão da fonte pretendida (3) (TV, DVD, STB).
- Prima brevemente o botão Setup (4), o LED vermelho (1) apaga-se brevemente ao premir o botão.
- Para determinar o primeiro dígito, prima os botões numéricos (8) de 0 a 9.
- Se o LED vermelho (1) se apagar brevemente, o primeiro botão premido corresponde ao primeiro dígito memorizado.

- Para determinar o segundo dígito, volte a premir os botões numéricos (8) de 0 a 9 até se apagar o LED vermelho (1).
- Repita o processo para o terceiro e quarto dígitos.
- O LED vermelho (1) apaga-se logo que seja premido o botão para o quarto dígito.
- A identificação do código está agora concluída.

Funcionamento normal

Após ter efectuado a programação do telecomando para os seus aparelhos áudio/vídeo, o telecomando funciona com as funções principais mais utilizadas do telecomando original do respectivo aparelho. Direcione o telecomando para o aparelho pretendido e prima o respectivo botão da fonte. O LED vermelho (1) acende-se brevemente, mas não fica aceso.

Pode agora activar as funções premindo o respectivo botão de função no seu telecomando universal.

De cada vez que premir o botão, acende-se brevemente o LED vermelho (1).

Em determinadas circunstâncias, nem todas as funções do seu telecomando original estão directamente disponíveis no telecomando universal.

Principalmente nos aparelhos mais modernos é possível que as funções estejam atribuídas a outro botão que não o esperado ou que não estejam sequer disponíveis.

Teclado numérico e AV:

Inserir o número de 2 algarismos (números dos canais) através do teclado numérico (8) e do botão de comutação (11). Com o botão AV pode seleccionar normalmente a entrada AV do televisor para, p. ex., o receptor STB ou o videogravador.

Funções especiais

"Programa electrónico"

O botão EPG (12) corresponde à função "Guia de programação electrónica" e possui várias funções, conforme o aparelho em que é utilizado.

Nos códigos de DVD, o botão abre o menu Faixas. Com o código STB – ou VCR – pode efectuar uma programação desde que o seu videogravador disponha da função SHOWVIEW.

Reparação de avarias

O telecomando não funciona:

- Verifique se as pilhas do telecomando estão correctamente inseridas e se a polaridade +/- está correcta.
- Verifique se os seus aparelhos estão correctamente conectados e ligados.
- Caso as pilhas estejam demasiado fracas, substitua-as por novas.
- Existem vários códigos atribuídos à marca do meu aparelho. Como determino qual o código de aparelho certo?
- Para determinar o código de aparelho certo para si, experimente sucessivamente os códigos até a maioria das funções do aparelho funcionar correctamente.

Os aparelhos só reagem a algumas das ordens do telecomando:

- Experimente outros códigos até o aparelho reagir de forma adequada às ordens.
- Se a introdução manual do código e a procura automática não forem bem sucedidas, pode acontecer, em casos isolados, que o aparelho não seja compatível com o seu telecomando universal.

Universal Remote Control

Function buttons

1. LED display
2. Power: ON/OFF
3. Device selection buttons (TV, DVD, STB)
4. Setup
5. VOL+ /VOL-: Volume control
6. Text ON: Switch on Teletext Menu: Open device menu
7. Hold: Hold the current Teletext page
8. Number keys 0-9
9. AV: Switch to an external device
10. ◀ Rewind / red
 - ▶ Play / yellow
 - ▶▶ Fast forward / blue
 - Start recording
 - Stop / green
 - Pause / magenta
11. -/-: Switch to two-digit channel numbers
12. Info: Information about the station (depending on device)
EPG: Display Electronic Programme Guide (depending on device)
13. Text OFF: Switch off Teletext
EXIT: Exit device menu
14. P+/P-: Programme selection
15. Mute switch
OK: Confirm your entry
16. Shift: For the blue function buttons, e.g. OK When the Shift button is pressed, the LED is illuminated. The Shift function is then active for approx. 30 seconds and automatically switches off again.
Alternatively, it can be switched off at any time by pressing the Shift key again.

General

This universal remote control is one 3 in 1 remote control and can operate following device types: TV, DVD, STB. (e.g. DVD-recorder/Player, video recorders, boosters, tuners, etc.). The lettering of the keys does not describe the device type to be programmed, it is used therefore only for the easier overview. Note down please the codes of your devices which you used for the programming. If the codes should be e.g. to a battery change no more not stored, you can program the remote control so more quickly. They must program a four-digit device code to a source key (TV, DVD, STB) for every device which you would like to operate with the universal remote control.

Video recorder: for the code search please inserted a tape.

Programming device codes

Entering device code after code set

The codes of the corresponding devices are the code list, to take that is enclosed in this operating manual.

- Turn on the device manually.
- Hold the key setup (4) pressed for approx. 3 seconds until the red LED (1) lights up permanently.
- Press the source key (3) (TV, DVD, STB) shortly.
- You distribute the corresponding four-digit code then the code table one.
- To the confirmation of every keystroke the red LED (1) goes out shortly.

- If the code input was valid, the red LED (1) goes out according to the input of the last place.
- Press SHIFT (16) briefly and then OK (15) to save the code. The LED (1) briefly goes out.
- Briefly press the Shift (16) key.
- An invalid code was entered, the red LED (1) flashes for three seconds before it goes out. Should the device not reacts; you repeat the programming where appropriate with another code. Please try out all codes indicated for your brand.
- Select the code which all available commands of your remote control react to correctly.
- You should not have also any success in this way, then you attempt it with that one „search run automatic in the chapter“ described search method.

Manual code search run

- Turn on the device manually.
- Hold the key setup (4) pressed for approx. 3 seconds until the red LED lights up permanently.
- Press the source key (3) (TV, DVD, STB) shortly.
- You press repeatedly the key POWER (2) after each other (this can be up to 350 times), only at VCR (Video recorders) asks the key P+ (14) or P- (14)
- To the device that is supposed to be operated, off, or changes the channel or reacts correspondingly. The code-search is begun with the code number currently stored on the cluster.
- Press SHIFT (16) briefly and then OK (15) to save the code. The LED (1) briefly goes out.
- Briefly press the Shift (16) key.

- Due to the extensive number of different possible codes, up to 350 possible codes are preset per device type. In individual cases, it may be possible that only the most common main functions are available. The procedure described may be unsuccessful for some special device models.

Automatic search run

If your device does not respond to the remote control although you tried out all codes performed for your device type and the corresponding brand, you attempt it with the automatic search run. Through that you can find also such codes of such brands which are not performed in the device code list.

- Turn on the device manually
- Hold the key setup (4) pressed for approx. 3 seconds until the red LED (1) lights up permanently.
- Press the source key (3) (TV, DVD, STB) shortly.
- Focus the remote control on the device and press the key P+ (14) once shortly.
- If the device does not have any program-function, you press the key POWER (2) instead of the P+ (14).
- The remote control starts the code search after 6 seconds and sends in the 1 second's clock pulse (see also next section) after each other all codes. At every sending the red LED lights up.
- As soon as the device responds to the remote control, press SHIFT (16) and then OK (15). Briefly press the Shift (16) key. If you do not press OK in time, press PROG- (14) to return step-by-step to the code where the device responded.
- To stop searching, press SHIFT (16) and then EXIT (13).
- Briefly press the Shift (16) key.

When the remote control instead of 1 only every 3 seconds a new code is supposed to send, you go on as follows.
You press within 6 seconds according to pressures of the key P+ (14) (and/or POWER (2)) how in before described, the key P+ (14) or P- (14) still once. The remote control sends now a new code only every 3 seconds. Through that you win more time in order to abort the process, however, the code search through that lasts also longer.

Code-identification

The code identification offers you the possibility, already to determine entered codes that are stored in the remote control. So go ahead.

- Hold the key setup (4) pressed for approx. 3 seconds until the red LED (1) lights up permanently.
- Press the source key (3) (TV, DVD, STB) shortly.
- You press the key setup (4) shortly, the red LED (1) goes out shortly during the keystroke.
- In order to find the first number, you press the numeric keys (8) from 0 to 9.
- If the red LED (1) goes out shortly, it is the first stored number.
- In order to find the second number, you press in turn the numeric keys (8) from 0 to 9 until the red LED (1) goes out.
- Repeat the process for the third and the fourth number.
- The red LED (1) goes out as soon as the key was pressed for the fourth number.
- The code-identification is now finished.

Normal use

After you have carried out the programming of your remote control for yours audio/video device, the remote control works in the most common primary functions as the original remote control of the respective device. Focus your remote control on the wanted device and press the corresponding source key. The red LED will light up shortly. They activate the functions now through pressing of the corresponding function key of your universal remote control. At every keystroke the red LED lights up shortly.

Possibly every function of your original remote control is not directly available on the universal remote control.

In particular near newer devices it is possible that the functions are first of all put aside or not at all available among other keys than expected.

With the AV Taste you choose usually the AV input of the TV set for e.g. the STB receiver or the video recorder.

Special functions

„electronic program“

The key EPG (12) corresponds to the function „Electronic Program Guide“ and has different functions, depending on which device this is used.

At STB - or VCR - codes keep you up the key a programming carry out, provided that your video recorder about a SHOWVIEW - function.

Debugging

The remote control does not function:

- Check the batteries of the remote control are correctly inserted and the polarity +/- is right
- Check your devices are correctly connected and turned on.
- If the batteries are too weak, you exchange these through new.
- Several device codes are performed under the brand name of my device. How do I determine the correct device code?
- In order to determine the correct device code for your device, you try out the codes after each other until most functions of the device function properly.

The devices react only to some commands of the remote control:

- You test further codes, to which according to devices by the commands react.
- If the manual code input and the automatic code search do not lead to the success, it can happen in special individual cases that the device is not compatible to your universal remote control.

Universal Fernbedienung

Funktionstasten

1. Anzeige LED
2. Power: EIN / AUS
3. Gerätewahl Tasten (TV, DVD, STB)
4. Setup
5. VOL+ / VOL-: Lautstärkeregler
6. Text ON: Teletext einschalten
Menu: Geräteremenü öffnen
7. Text Hold: aktuelle Teletextseite anhalten
8. Zifferntasten Block 0-9
9. AV: Umschalten zu externem Gerät
10. ⬅ Schneller Rücklauf / Rot
 - ▶ Abspielen / Gelb
 - ▶ Schneller Vorlauf / Blau
 - Aufnahme Starten
 - Stopp / Grün
 - Pause / Magenta
11. - / - : Umschalten auf zwei-stellige Programmzahlen
12. Info: Informationen zum Sender (geräteabhängig)
EPG: elektronische Programm-zeitschrift anzeigen (geräteabhängig)
13. Test OFF: Teletext ausschalten
EXIT: zum Verlassen des Geräte-Menüs
14. P+ / P-: Programmwahl
15. ~~4~~ Stummschaltung
OK: zum Bestätigen von Eingaben
16. Shift: für die blauen Funktionstasten z.B. OK
Wenn die Shift-Taste gedrückt wurde leuchtet die LED. Die Shift Funktion ist dann für ca. 30 Sek. aktiv und schaltet dann automatisch zurück, oder kann jederzeit durch drücken der Shift-Taste abgebrochen werden.

Allgemeines

Diese Universal-Fernbedienung ist eine 3 in 1 Fernbedienung und kann folgende Gerätetypen bedienen: (TV, DVD, STB) (z. B. DVD-Recorder/Player, Videorecorder, Verstärker, Tuner, etc.). Die Beschriftung der Tasten bezeichnet nicht die zu programmierenden Gerätetyp, sie dient deshalb nur der leichteren Übersicht. Notieren Sie sich bitte die Codes Ihrer Geräte, die Sie für die Programmierung verwendet haben. Falls die Codes z. B. nach einem Batteriewechsel nicht mehr gespeichert sein sollten, können Sie die Fernbedienung so schneller programmieren. Sie müssen einen vierstelligen Gerätecode für jedes Gerät, das Sie mit der Universal-Fernbedienung bedienen möchten, auf eine Quellentaste (TV, DVD, STB) programmieren.

Videorecorder: Führen Sie die Codesuche bitte mit eingelegetem Band durch.

Gerätecodes programmieren

Gerätecode nach Code-Liste eingeben

Die Codes der entsprechenden Geräte sind der Codeliste, die dieser Bedienungsanleitung beiliegt zu entnehmen.

- Schalten Sie das betreffende Gerät manuell ein.
- Halten Sie die Taste Setup (4) für ca. 3 Sekunden gedrückt, bis die rote LED (1) dauerhaft aufleuchtet.
- Drücken Sie die gewünschte Quellentaste (3) (TV, DVD, STB) kurz.
- Geben Sie dann den entsprechenden vierstelligen Code aus der Code Tabelle ein.
- Zur Bestätigung jedes Tastendrucks geht die rote LED (1) kurz aus.
- Wenn die Codeeingabe gültig war, erlischt die rote LED (1) nach der Eingabe der letzten Stelle.

- Drücken Sie kurz SHIFT (16) und dann die Taste OK (15) um den Code zu speichern. Die LED (1) erlischt kurz.
- Drücken Sie nun kurz die Shift (16) Taste.
- Wurde ein ungültiger Code eingegeben, blinkt die rote LED (1) drei Sekunden lang, bevor sie erlischt. Sollte das Gerät nicht erwartungsgemäß reagiert, wiederholen Sie die Programmierung ggf. mit einem anderen Code. Bitte probieren Sie alle zu Ihrer Marke angegebenen Codes aus.
- Wählen Sie den Code aus, auf den alle verfügbaren Befehle Ihrer Fernbedienung korrekt reagieren.
- Sollten Sie damit auch keinen Erfolg haben, dann versuchen Sie es mit der im Kapitel „Automatischer Suchlauf“ beschriebenen Suchmethode.

Manueller Code-Suchlauf

- Schalten Sie das betreffende Gerät manuell ein.
- Halten Sie die Taste Setup (4) für ca. 3 Sekunden gedrückt, bis die rote LED (1) dauerhaft aufleuchtet.
- Drücken Sie die gewünschte Quellentaste (3) (TV, DVD, STB) kurz.
- Drücken Sie mehrmals nacheinander (dies kann bis zu 350 Mal sein) die Taste POWER (2) , nur bei VCR (Videorecordern) bitte die Taste PROG+ (14) oder PROG- (14)
- bis das Gerät, welches gesteuert werden soll, ausgeschaltet, oder den Kanal wechselt oder entsprechend reagiert. Die Code-Suche wird bei der momentan auf der Gerätegruppe gespeicherten Codennummer begonnen.
- Drücken Sie kurz SHIFT (16) und dann die Taste OK (15) um den Code zu speichern. Die LED (1) erlischt kurz.
- Drücken Sie nun kurz die Shift (16) Taste.

- Aufgrund der umfangreichen Anzahl der verschiedenen Code-Nummern sind pro Gerätetyp bis zu 350 unterschiedliche Codes vorprogrammiert. In Einzelfällen ist es möglich, dass nur die gebräuchlichsten Hauptfunktionen verfügbar sind. Bei einigen speziellen Gerätemodellen kann es sein, dass die beschriebene Vorgehensweise nicht zum Erfolg führt.

Automatischer Suchlauf

Wenn Ihr Gerät nicht auf die Fernbedienung anspricht, obwohl Sie alle für Ihren Gerätetyp und die entsprechende Marke aufgeführten Codes ausprobiert haben, versuchen Sie es mit dem automatischen Suchlauf. Hierdurch können Sie auch solche Codes solcher Marken finden, die in der Gerätecode-Liste nicht aufgeführt sind.

- Schalten Sie das betreffende Gerät manuell ein.
- Halten Sie die Taste Setup (4) für ca. 3 Sekunden gedrückt, bis die rote LED (1) dauerhaft aufleuchtet.
- Drücken Sie die gewünschte Quellentaste (3) (TV, DVD, STB) kurz.
- Richten Sie die Fernbedienung auf das Gerät und drücken Sie einmal kurz die Taste PROG+ (14).
- Hat das Gerät keine Programm-Funktion, drücken Sie statt der PROG+ (14) die Taste POWER (2).
- Die Fernbedienung startet nach 6 Sekunden die Code-Suche und sendet im 1-Sekundentakt (siehe auch nächsten Abschnitt) nacheinander alle Codes. Bei jedem Senden leuchtet die rote LED (1) auf.
- Sobald das Gerät auf die Fernbedienung reagiert, drücken Sie SHIFT (16) und dann die Taste OK (15). Haben Sie es verpasst, rechtzeitig OK zu drücken, können Sie mit der Taste PROG- (14) schrittweise zum Code zurückspringen, auf den das Gerät reagiert hat.

- Um die Suche abzubrechen, drücken Sie SHIFT (16) und dann die Taste EXIT (13).

Wenn die Fernbedienung statt sekundlich nur alle 3 Sekunden einen neuen Code senden soll, gehen Sie folgendermaßen vor. Drücken Sie innerhalb von 6 Sekunden nach Drücken der Taste PROG+ (14) (bzw. POWER (2)) wie zuvor beschrieben, die Taste PROG+ (14) oder PROG- (14) noch einmal. Die Fernbedienung sendet jetzt nur alle 3 Sekunden einen neuen Code. Dadurch gewinnen Sie mehr Zeit, um den Vorgang abzubrechen, allerdings dauert die Codesuche dadurch auch länger.

Code-Identifizierung

Die Code-Identifizierung bietet Ihnen die Möglichkeit, bereits eingegebene Codes, die in der Fernbedienung gespeichert sind, zu bestimmen. So gehen Sie vor.

- Halten Sie die Taste Setup (4) für ca. 3 Sekunden gedrückt, bis die rote LED (1) dauerhaft aufleuchtet.
- Drücken Sie die gewünschte Quellentaste (3) (TV, DVD, STB) kurz.
- Drücken Sie kurz die Taste Setup (4), die rote LED (1) erlischt kurz beim Tastendruck.
- Um die erste Zahl zu finden, drücken Sie nacheinander die Zifferntasten (8) von 0 bis 9.
- Wenn die rote LED (1) kurz ausgeht, entspricht die gedrückte Taste der erste gespeicherte Zahl.
- Um die zweite Zahl festzustellen, drücken Sie wiederum die Zifferntasten (8) von 0 bis 9, bis die rote LED (1) ausgeht.
- Wiederholen Sie den Vorgang für die dritte und die vierte Zahl.
- Die rote LED (1) erlischt, sobald die Taste für die vierte Zahl gedrückt wurde.
- Die Code-Identifizierung ist jetzt abgeschlossen.

Normaler Betrieb

Nachdem Sie die Programmierung Ihrer Fernbedienung für Ihre Audio/Video-Geräte vorgenommen haben, arbeitet die Fernbedienung in den gebräuchlichsten Hauptfunktionen wie die Original-Fernbedienung des jeweiligen Gerätes. Richten Sie Ihre Fernbedienung auf das gewünschte Gerät und drücken Sie die entsprechende Quellentaste. Die rote LED (1) leuchtet kurz auf, bleibt aber nicht an. Sie aktivieren die Funktionen nun durch Drücken der entsprechenden Funktionstaste Ihrer Universal-Fernbedienung. Bei jedem Tastendruck leuchtet die rote LED (1) kurz auf.

Unter Umständen ist nicht jede Funktion Ihrer Original-Fernbedienung auf der Universal-Fernbedienung direkt verfügbar. Insbesondere bei neueren Geräten ist es möglich, dass die Funktionen zunächst unter anderen Tasten als erwartet abgelegt oder gar nicht verfügbar sind.

10er- Tastatur und AV:

Die 10er-Tastatur (8) und die Umschalt Taste (11) um 2-stellige Zahlen (Kanalnummern) einzugeben. Mit der AV Taste wählen Sie normalerweise den AV-Eingang des Fernsehgerätes für z.B. den STB Receiver oder den Videorecorder.

Sonderfunktionen

„Elektronisches Programm“

Die Taste EPG (12) entspricht der Funktion „Elektronik Programm Guide“ und hat verschiedene Funktionen, je nachdem auf welchem Gerät diese angewendet wird. Bei DVD - Codes öffnet die Taste das Titel - Menü. Bei STB - oder VCR - Codes können Sie mit der Taste eine Programmierung vornehmen, sofern Ihr Videorecorder über eine SHOWVIEW - Funktion verfügt.

Fehlerbehebung

Die Fernbedienung funktioniert nicht:

- Überprüfen Sie, ob die Batterien der Fernbedienung korrekt eingelegt sind und die Polung +/- übereinstimmt.
- Überprüfen Sie, ob Ihre Geräte korrekt angeschlossen und eingeschaltet sind.
- Falls die Batterien zu schwach sind, tauschen Sie diese durch neue aus.
- Es sind mehrere Gerätecodes unter dem Markennamen meines Geräts aufgeführt. Wie ermittle ich den richtigen Gerätecode?
- Um den richtigen Gerätecode für Ihr Gerät zu bestimmen, probieren Sie die Codes nacheinander aus, bis die meisten Funktionen des Gerätes ordnungsgemäß funktionieren.

Die Geräte reagieren nur auf einige Befehle der Fernbedienung:

- Testen Sie weitere Codes, bis die Geräte auf die Befehle entsprechend reagieren.
- Wenn die manuelle Codeeingabe und die automatische Codesuche nicht zum Erfolg führen, kann es in besonderen Einzelfällen vorkommen, dass das Gerät nicht kompatibel zu Ihrer Universal-Fernbedienung ist.

Télécommande universelle

Touches de fonction

1. Affichage DEL
2. Power : MARCHE / ARRÊT
3. Touches de sélection de l'appareil (TV, DVD, STB)
4. Réglage
5. VOL+/VOL- : réglage du volume
6. Text ON : activation du télétexte
Menu : ouverture du menu de l'appareil
7. Text Hold : pause sur la page télétexte actuelle
8. Bloc numérique 0-9
9. AV : commutation vers l'appareil externe
10. ◀ retour rapide / voyant rouge
▶ lecture / voyant jaune
▶▶ avance rapide / voyant bleu
● démarrage d'un enregistrement
■ Stop / voyant vert
■ pause / voyant magenta
11. -/- : commutation vers les numéros de programmes à deux chiffres
12. Info : informations concernant la chaîne (en fonction de l'appareil)
EPG : consultation du guide électronique des programmes (en fonction de l'appareil)
13. Text OFF : désactivation du télétexte
EXIT : pour quitter le menu de l'appareil
14. P+/P- : sélection du programme
15. ⏏ commutation en mode silencieux
OK : confirmation des saisies
16. Maj (Shift) : pour les touches de fonction bleues (OK, etc.) La DEL s'allume dès que vous appuyez sur la touche Maj (Shift). La fonction Shift est active pendant 30 secondes, puis se désactive automatiquement. Vous pouvez également la désactiver à tout moment en appuyant à nouveau sur la touche Maj (Shift).

Remarques générales

Cette télécommande universelle est une télécommande 3 in 1 capable de piloter les types d'appareils suivants : TV, DVD, STB (enregistreur DVD/lecteur, magnétoscope, amplificateur, récepteur radio, etc.). L'inscription des touches ne désigne pas l'appareil que vous désirez programmer, mais est utilisée uniquement afin de faciliter la vue d'ensemble. Veuillez noter les codes de vos appareils que vous avez utilisés lors de la programmation.

Vous ne perdrez ainsi pas de temps lors d'une nouvelle programmation de la télécommande en cas de perte de l'enregistrement des codes (après un changement de batterie, par exemple). Vous devez programmer sur une touche source (TV, DVD, STB) avec un code à quatre chiffres chaque appareil que vous désirez piloter à l'aide de la télécommande universelle.

Magnétoscope : recherchez le code avec une cassette insérée.

Programmation des codes des appareils Saisie du code de l'appareil selon la liste de codes

Veuillez consulter la liste de codes jointe au mode d'emploi pour trouver le code correspondant à votre appareil.

- Mettez l'appareil que vous désirez utiliser sous tension manuellement.
- Maintenez la touche Setup (4) enfoncée pendant environ 3 secondes, jusqu'à ce que la DEL rouge (1) s'allume en permanence.
- Appuyez brièvement sur la touche de la source (3) désirée (TV, DVD, STB).
- Saisissez ensuite le code à quatre chiffres correspondant à partir des codes de la liste.

- La DEL s'éteint brièvement afin de confirmer la saisie de chaque position.
- La DEL rouge (1) s'éteint après la saisie de la dernière position dans le cas où le code saisi est correct.
- Appuyez brièvement sur la touche SHIFT (16), puis sur la touche OK (15) afin de sauvegarder le code. La DEL (1) s'éteint brièvement.
- Appuyez brièvement sur la touche Maj (Shift) (16).
- La DEL rouge clignote pendant trois secondes, puis s'éteint en cas d'erreur. Veuillez répéter la procédure de programmation ou veuillez utiliser un autre code dans le cas où l'appareil ne réagit pas correctement. Veuillez essayer tous les codes correspondants à la marque de votre appareil.
- Sélectionnez ensuite le code auquel toutes les fonctions disponibles de votre télécommande réagissent correctement.
- Dans le cas où ce procédé ne fonctionne pas, veuillez utiliser la méthode décrite au chapitre « Recherche automatique ».

Recherche manuelle du code

- Mettez l'appareil que vous désirez utiliser sous tension manuellement.
- Maintenez la touche Setup (4) enfoncée pendant environ 3 secondes, jusqu'à ce que la DEL rouge (1) s'allume en permanence.
- Appuyez brièvement sur la touche de la source (3) désirée (TV, DVD, STB).
- Appuyez plusieurs fois de suite (il est possible que vous deviez appuyer jusqu'à 350 fois sur la touche) sur la touche POWER (2) ; pour un VCR (enregistreur vidéo) veuillez utiliser la touche P+ (14) ou P- (14)
- jusqu'à ce que l'appareil que vous désirez piloter se mette hors tension ou

change de canal ou encore réagisse correctement. La recherche du code démarre à partir du numéro de code sauvegardé actuellement sur le groupe d'appareils.

- Appuyez brièvement sur la touche SHIFT (16), puis sur la touche OK (15) afin de sauvegarder le code. La DEL (1) s'éteint brièvement.
- Appuyez brièvement sur la touche Maj (Shift) (16).
- En raison du nombre important de codes, jusqu'à 350 codes différents sont préprogrammés pour un type d'appareils. Dans certains cas, il est possible que seules les principales fonctions utilisées les plus couramment soient disponibles. Il est également possible que la marche à suivre décrite ici ne fonctionne pas pour certains modèles spéciaux.

Recherche automatique

Veuillez essayer la procédure de recherche automatique dans le cas où votre appareil ne réagit pas à la télécommande, après que vous ayez essayé tous les codes correspondants au type et à la marque de votre appareil. Vous pourrez ainsi trouver les codes de certaines marques qui ne sont pas mentionnés dans la liste des codes d'appareils.

- Mettez l'appareil que vous désirez utiliser sous tension manuellement.
- Maintenez la touche Setup (4) enfoncée pendant environ 3 secondes, jusqu'à ce que la DEL rouge (1) s'allume en permanence.
- Appuyez brièvement sur la touche de la source (3) désirée (TV, DVD, STB).
- Dirigez la télécommande vers l'appareil et appuyez une fois, brièvement, sur la touche P+ (14).

- Appuyez sur la touche POWER (2) au lieu de la touche P+ (14) dans le cas où l'appareil ne présente pas de fonction de programme.
- La télécommande lance la recherche du code environ 6 secondes plus tard, puis émet tous les codes au rythme d'un par seconde. La DEL rouge s'allume à chaque émission.
- Appuyez sur la touche SHIFT (16), puis sur la touche OK (15) dès que l'appareil réagit à la télécommande. Appuyez brièvement sur la touche Maj (Shift) (16). La touche PROG- (14) vous permet de retourner progressivement vers le code auquel l'appareil a réagi dans le cas où vous n'avez pas appuyé à temps sur la touche OK.
- Appuyez brièvement sur la touche SHIFT (16), puis sur la touche EXIT (13) afin d'interrompre la recherche.
- Appuyez brièvement sur la touche Maj (Shift) (16).

Procédez comme suit dans le cas où la télécommande émet un nouveau code toutes les 3 secondes au lieu d'un par seconde : Appuyez une nouvelle fois sur la touche P+ (14) ou P- (14), au maximum dans les 6 secondes, après avoir appuyé sur la touche P+ (14) (ou POWER (2)) comme décrit plus haut. La télécommande émet un nouveau code toutes les 3 secondes. Vous aurez ainsi plus de temps pour interrompre la procédure ; la recherche dure toutefois plus longtemps.

Code d'identification

Le code d'identification vous offre la possibilité de définir des codes que vous avez déjà saisis et enregistrés dans la télécommande. Procédez comme suit :

- Maintenez la touche Setup (4) enfoncée pendant environ 3 secondes, jusqu'à ce que la DEL rouge (1) s'allume en permanence.
- Appuyez brièvement sur la touche de la source (3) désirée (TV, DVD, STB).
- Appuyez brièvement sur la touche Setup (4), la DEL rouge (1) s'éteint brièvement lorsque vous appuyez sur la touche.
- Appuyez sur les touches numériques de 0 à 9 afin de trouver le premier numéro.
- Le premier numéro est sauvegardé dès que la DEL s'éteint brièvement.
- Appuyez à nouveau sur les touches numériques (8) de 0 à 9 afin de trouver le deuxième numéro, jusqu'à ce que la DEL rouge (1) s'éteigne.
- Répétez cette procédure pour le troisième et le quatrième numéro.
- La DEL rouge (1) s'éteint dès que vous avez appuyé sur la touche pour la quatrième position.
- La procédure de code d'identification est ainsi terminée.

Programmation d'une Fonctionnement normal :

Après avoir programmé la télécommande pour vos appareils audio/vidéo, la télécommande fonctionne, pour les fonctions principales, comme la télécommande d'origine de l'appareil concerné. Dirigez la télécommande vers l'appareil que vous désirez piloter et appuyez une fois, brièvement, sur la touche de la source. La DEL rouge s'allume brièvement, mais ne reste pas allumée.

Vous pouvez activer les fonctions uniquement en appuyant sur la touche de la fonction correspondante de votre télécommande universelle. La DEL rouge s'allume brièvement à chaque pression.

Il est possible que toutes les fonctions de votre télécommande d'origine ne soient pas directement disponibles sur la télécommande universelle. En cas de nouveaux appareils, tout particulièrement, il est possible que les fonctions doivent être premièrement programmées sur d'autres touches que les touches habituelles ou ne soient pas disponibles du tout.

Clavier à 10 touches et touche AV :

Utilisez le clavier à 10 touches (8) et la touche majuscule (11) afin de saisir des numéros à deux chiffres (numéros de canaux). Utilisez la touche AV afin de sélectionner normalement l'entrée AV de votre téléviseur pour un récepteur STB ou un magnétoscope.

Fonctions spéciales

« Guide électronique des programmes »

La touche EPG (12) correspond à la fonction « Guide électronique des programmes » et à différentes fonctions selon l'appareil sur lequel elle est utilisée.

Pour les codes DVD, elle ouvre le menu titre. Pour les récepteurs STB - ou VCR - vous pouvez utiliser la touche afin d'effectuer une programmation, pour autant que votre magnétoscope dispose de la fonction SHOWVIEW.

Elimination des pannes

La télécommande ne fonctionne pas :

- Vérifiez que les piles sont correctement insérées dans la télécommande (polarité +/-).
- Vérifiez que vos appareils sont correctement connectés et qu'ils sont bien sous tension.
- Remplacez les piles en cas de piles faibles.
- Plusieurs codes d'appareils sont mentionnés pour un modèle d'une marque. Comment trouver le bon code ?
- Veuillez essayer successivement les codes, l'un après l'autre, jusqu'à ce que la plupart des fonctions de votre appareil fonctionnent correctement.

Les appareils réagissent uniquement à certaines commandes de la télécommande :

- Testez d'autres codes jusqu'à ce que les appareils réagissent correctement aux commandes.
- Il est possible que, dans certains cas, votre appareil ne soit pas compatible avec la télécommande universelle, dans le cas où ne parvenez à aucun résultat en utilisant la saisie manuelle du code et la recherche automatique du code.